



OFFENBACH EDITION KECK  
Kritische Ausgabe Jean-Christophe Keck

Jacques Offenbach

L'Oiseau bleu

Féerie

Livret de Meilhac et Halévy

Livret de censure

Paris 1878

– *Première édition provisoire* –

BOOSEY & HAWKES  
B O T E B O C K

Diese Edition ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für die Vervielfältigung auf Papier (außer für den persönlichen Gebrauch), die Verwendung in Programmheften, Artikeln, Büchern usw., für Übersetzungen sowie für die Weiterverarbeitung in elektronischen Systemen. Diesbezügliche Anfragen sind an den Verlag zu richten.

© 2003 Boosey & Hawkes · Bote & Bock, Berlin.  
Eigentum für alle Länder: Boosey & Hawkes · Bote & Bock  
ISMN M-2025-3137-2

Pour être joué au Théâtre de la Renaissance

Pour Mr. Graviere

0394

21 X 82

L'Oiseau Bleu

Personnages

Vicomte de Boisgommeux  
Oreste Pontcardier

Mathilde femme de Pontcardier  
Lisette  
Ida Plumeau  
Eglantine Goulu

Le théâtre représente un petit salon élégamment meublé. Trois portes au fond, à droite et à gauche. Entre les deux premières portes une fenêtre. Une table devant la fenêtre. Près de la porte de droite un secrétaire.

\_\_\_\_\_ **Scène 1ère** \_\_\_\_\_

**Lisette, seule**

Au lever du rideau, Lisette finit de mettre des fleurs dans une corbeille posée sur la table.

Là ! j'espère que Mr le vicomte sera content ! ... Mr le vicomte m'a dit ce matin: « Lisette mettez des fleurs dans le petit salon, j'attends quelqu'un » Quelqu'un ! (souriant) Quelqu'une, oui ... une actrice, sans doute ! ... comme toujours ! ...

de Boisgommeux, (appelant)  
Lisette, Lisette !

Lisette  
Voilà ! monsieur ! voilà !

(Boisgommeux entre par la droite)

\_\_\_\_\_ **Scène 2e** \_\_\_\_\_

**de Boisgommeux, Lisette**

Boisgommeux  
J'ai une lettre à vous faire porter. (Il prend du papier à lettre dans le secrétaire et se met à écrire.)

Lisette  
Bien, monsieur. (à part) Encore une lettre ! Je suis sûre qu'il écrit à son Ida, une petite actrice des Folies-Ambulantes. Jolie femme ... mais quel caractère ! Quand quelque chose ne lui va pas, v'lan ! ... elle casse tout ! ... En voilà une qui doit plumer M. le vicomte ! (avec pitié) Pauvre jeune homme, va ! ...

Boisgommeux (tout en écrivant)  
Lisette ! N'est-il venu personne pour moi, hier soir ?

Lisette  
Si, monsieur le vicomte ! Mr. Poncardier.

Boisgommeux (se levant vivement)  
Le mari !

Lisette  
Vous dites, monsieur ?

Boisgommeux (se remettant à écrire)  
Je ne dis rien ! ...

Lisette  
Je croyais ...

Boisgommeux  
Vous ne devez pas croire.

Lisette  
Bien, monsieur, je ne croirai plus.

Boisgommeux (mettant la lettre dans une enveloppe)  
Voilà qui est fait ! ... Lisette, portez cette lettre à son adresse ! (Il la lui donne)

Lisette (lisant l'adresse en s'en allant)  
Qu'est-ce que je disais: Mlle Ida Plumeau, 214 rue de Moscou (avec pitié) Pauvre jeune homme, va !

Boisgommeux  
Mais, dépêchez vous donc !

Lisette (sortant par la droite)  
Je vole ! monsieur le vicomte, je vole !

\_\_\_\_\_ Scène 3e \_\_\_\_\_

**de Boisgommeux, seul**

Ouf ! j'ai rompu ! Plus d'Ida ! Plus de Folies Ambulantes ! ... J'ai rompu ! ... Morbleu ! j'avais assez des femmes de théâtre et des cocottes ! Ce qu'il me faut à moi, c'est une affection sérieuse ! ... Ce qu'il me faut, c'est une vie amoureuse, mais calme ! une femme mariée ... enfin ! ... Et je l'ai trouvé cet oiseau bleu de mes rêves ! J'ai trouvé une femme charmante, adorable. La femme de mon ami Pontcardier ... sa femme, la douce Mathilde ! (avec mystère) Et je l'attends, car elle doit venir à deux heures, cette chère Mathilde ! J'ai obtenu un rendez-vous ... Il est vrai que ça n'a pas été sans peine, mais enfin ... je l'ai obtenu ! (changeant de ton) Mais ! j'y pense, Pontcardier est venu hier soir ! (songeur) Que diable me veut-il ! se douterait-il ! (gaîment) Eh ! non ... il est trop bête ! ... mais s'il allait revenir ! Oh ! je dirai à Lisette que je n'y suis pour personne. (Il s'approche de la cheminée sur laquelle sont des gants) Tiens ! des gants d'Ida ! (soupirant) C'est qu'elle a une jolie main, cette Ida ! Pauvre Ida ! que va-t-elle dire de la lettre ? ... Bah ! après tout, elle devait bien s'y attendre (Il met les gants dans sa poche) Du six un quart !

Pontcardier (au dehors)  
Ton maître est-il chez lui ?

Lisette (de même)  
Oui, monsieur !

Boisgommeux (furieux)  
Allons, bon ! voilà cet animal de Pontcardier; il tombe bien !

\_\_\_\_\_ Scène 4e \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Pontcardier, Lisette**

Pontcardier (entrant par le fond, avec Lisette)  
Bonjour, cher bon ! comment va la santé ?

Boisgommeux  
Pas mal ! et la tienne ?

Pontcardier  
Un charme, mon cher ! un vrai charme !

Boisgommeux  
Tu permets que je dise deux mots à Lisette ?

Pontcardier  
Parbleu ! Fais comme chez toi.

Boisgommeux  
Lisette, avez vous fait la commission que je vous ai dite.

Lisette  
Oui, monsieur; mais Mlle Plumeau était sortie.

Boisgommeux  
C'est bien ! vous pouvez vous retirer.

(Lisette sort par le fond)

\_\_\_\_\_ Scène 5e \_\_\_\_\_

**Pontcardier, Boisgommeux**

Pontcardier (à part)  
Que de fleurs ! Tiens, à propos de fleurs j'achèterai un bouquet pour Eglantine !

Boisgommeux  
Ah ! ça ! Tu es venu hier soir, toi ?

Pontcardier  
Oui, mon bon, mais tu étais sorti.

Boisgommeux  
Je dinais en ville.

Pontcardier  
Gageons que tu dinais avec la belle Ida Plumeau !

Boisgommeux (impatient)  
Laissons Ida tranquille, et dis-moi ce qui t'amène ? (ils s'asseyent)

Pontcardier  
Laissons Ida tranquille ! Est-ce que vous seriez fâchés par hasard ?

Boisgommeux  
Plus que fâchés ! Tout est rompu !

Pontcardier  
Tu semblais l'adorer !

Boisgommeux

Eh ! ... mon cher ! J'en ai assez de ces liaisons banales !

Pontcardier (soupirant)

Ah ! comme on voit bien que tu n'es pas marié ! (changeant de ton) Tiens ! pourquoi ne te maries-tu pas ?

Boisgommeux (riant)

Merci bien ! Je n'ai pas encore de rhumatismes !

Pontcardier

Veinard ! ... Et puis, un mari ne compte pas !

Boisgommeux (à part)

Dans son ménage.

Pontcardier

Ah ! si comme moi, tu t'étais marié ! Combien tu rechercherais les liaisons dont tu fais fi !

Boisgommeux

Laisse-moi donc ! Quand on a comme toi, une femme charmante !

Pontcardier (avec aigreur)

Charmante ! pour les autres ! oui !

Boisgommeux

Tu déraisonnes !

Pontcardier (s'animent)

Moi ! ... voilà bien les célibataires ! ... mais depuis un mois, ma femme est d'un caractère infernal ! Tiens ! hier elle s'est enfermée dans sa chambre, toute la journée sans vouloir me parler !

Boisgommeux (à part)

Elle pensait à moi, la chère âme !

Pontcardier (s'animent)

Enfin, j'en ai assez de la vie de ménage en général, et de ma femme en particulier ! J'ai cherché quelqu'un qui puisse me comprendre ... et j'ai trouvé !

Boisgommeux

A ton âge !

Pontcardier (vexé)

A mon âge ... à mon âge ... ne dirait-on pas que j'ai quatre-vingts ans !

Boisgommeux (riant)

Non pas. Je connais ton âge ! ... de vingt cinq à cinquante ... suivant les circonstances !

Pontcardier

Mauvais plaisant !

Boisgommeux

Bref ! Tu as une maîtresse ?

Pontcardier

Oui.

Boisgommeux

Et moi qui ne m'étais jamais douté ...

Pontcardier (l'interrompant)

Parbleu ! ce n'est qu'hier que j'ai rencontré l'ange qui doit me faire oublier ma femme !

Boisgommeux

Dis donc ! Pontcardier; est-ce pour me raconter tes fredaines que tu es ici ?

Pontcardier

Je suis venu, te voir, mon bon, pour te demander un service immense !

Boisgommeux

Je t'écoute !

Pontcardier

Il faut te dire d'abord que j'ai obtenu un rendez-vous d'Eglantine Goulu.

Boisgommeux

Elle s'appelle Eglantine Goulu.

Pontcardier

Oui ! mais où le donner ce rendez-vous ? voilà ce qui m'embarrassait ! ... quand j'ai pensé à toi.

Boisgommeux

A moi !

Pontcardier

Eh oui ! à toi ... Tu es célibataire ... Tu peux recevoir des femmes sans craindre les qu'en dira-t-on.

Boisgommeux (bondissant)

Voudrais-tu par hasard, que je te prêtasse mon appartement ?

Pontcardier

Oui ! ... deux heures seulement ... de deux à quatre ...

Boisgommeux

Mais, malheureux ... C'est impossible !

Pontcardier

Impossible !

Boisgommeux

Tout ce qu'il y a de plus impossible ! J'attends moi-même quelqu'un.

Pontcardier (contrarié)

Allons bon ! Allons bien ! Eglantine doit être ici à deux heures !

Boisgommeux  
Eh bien ! quand tu t'y mets, tu en fais de belles, toi !

Pontcardier  
C'est donc tout à fait impossible ?

Boisgommeux  
Tout ce qu'il y a de plus impossible.

Pontcardier (contrarié)  
Allons ! je cours chez Eglantine ... Mais tu sais, pas un mot à ma femme !

Boisgommeux  
Sois tranquille !

Pontcardier  
Tu ne m'en veux pas ?

Boisgommeux  
Non. Mais dépêche-toi.

Pontcardier (s'en allant)  
Que faire ? (Il sort par le fond)

Boisgommeux (se retournant) vers la porte)  
Va t'en au diable !

#### \_\_\_\_\_ Scène 6e \_\_\_\_\_

##### Boisgommeux seul, puis Lisette

Boisgommeux (après avoir sonné)  
Eh bien ! Il ne manquait plus que ça ! Pourvu qu'il ne rencontre pas sa femme.

Lisette (entrant par le fond)  
Monsieur a sonné ?

Boisgommeux  
Lisette, je n'y suis pour personne excepté pour une dame qui doit venir à deux heures !

Lisette  
Bien, monsieur.

Boisgommeux  
Je n'y suis que pour cette dame; allez !

#### \_\_\_\_\_ Scène 7e \_\_\_\_\_

##### Boisgommeux seul

Non, ma parole, ils sont étonnants, ces maris ! Ce pauvre Pontcardier ! C'est égal, c'est mal ce que je fais ! tromper son mari ! ... Bah ! j'aime sa femme et la passion ne raisonne pas ... (regardant la pendule) Voyons ! elle ne tardera pas, cette chère Mathilde ! ... c'est drôle comme mon coeur bat ! ... Ah ! mon premier rendez-vous avec une femme mariée ! ... O les femmes mariées ! ... O mon Oiseau bleu !

#### \_\_\_\_\_ Scène 8e \_\_\_\_\_

##### Boisgommeux, Lisette, puis Eglantine

Lisette (entrant)  
Monsieur, il y a là une dame ...

Boisgommeux (à part)  
C'est elle ! ... (haut) Faites entrer !

Lisette  
Bien, monsieur ! (Elle sort)

Boisgommeux (allant vivement vers le fond)  
Enfin ! C'est vous, Mathilde !

Eglantine (entrant par le fond et ôtant son voile)  
Tiens, un monsieur que je ne connais pas.

Boisgommeux  
Comment, ce n'est pas elle ! A qui ai-je l'honneur ?

Eglantine (saluant)  
Eglantine Goulu, Monsieur !

Boisgommeux  
La maîtresse de Pontcardier !

Eglantine  
Ne suis-je pas chez lui, ici ?

Boisgommeux  
Mais non, vous n'êtes pas chez lui, vous êtes chez moi, le vicomte de Boisgommeux

Eglantine (à part)  
Il n'a pas l'air aimable, le vicomte !

Boisgommeux  
Et j'en suis bien fâché ... mais vous ne pouvez y rester plus longtemps. (à part) En voilà une tuile !

Eglantine  
Cependant, monsieur ...

Boisgommeux  
Mon Dieu ! madame j'attends quelqu'un !

Eglantine  
M. Pontcardier m'a pourtant donné rendez-vous dans cette maison, à l'entresol !

Boisgommeux  
Il vient en effet de me l'apprendre ... Mais je lui ai fait part de l'impossibilité où j'étais de lui céder, aujourd'hui mon appartement ... et il est allé vous en prévenir ...

Eglantine  
Alors, c'est différent, je m'en vais ...

Boisgommeux (à part)

Enfin ! ... (on entend un coup de sonnette) Ciel ! si c'était Mathilde ! (Eglantine va pour sortir, l'arrêtant, haut) Ne sortez pas par là (haut) Entrez ici ! ...

Eglantine  
Mais ...

Boisgommeux  
Je vous en supplie !

Eglantine  
Vraiment, monsieur ...

Boisgommeux  
Au nom du ciel ! Il y va de ma vie !

Eglantine  
Allons, soit ! j'accepte vous ne me laisserez pas longtemps dans cette chambre ?

Boisgommeux  
Je vous le promets ! ... Seulement, dépêchez vous !

Eglantine (entrant à gauche)  
Quel drôle de rendez-vous !

Boisgommeux  
Ouf !

\_\_\_\_\_ **Scène 9e** \_\_\_\_\_

**de Boisgommeux, Lisette puis Mathilde**

Lisette (entrant par le fond)  
Monsieur ! Encore une femme pour vous.

Boisgommeux  
Faites entrer ! (à Mathilde qui entre) Enfin ! C'est vous, chère Mathilde ! ...

Mathilde  
Chut !

Boisgommeux (regardant du côté où est entrée Eglantine)  
Quoi ?

Mathilde  
La bonne ...

Boisgommeux  
Rien à craindre ! ... (reprenant) Si vous saviez comme le temps me paraissait long ! Je comptais les minutes qui me séparaient de mon bonheur et ces minutes, pour moi étaient des siècles !

Mathilde  
Des siècles ?

Boisgommeux  
Mais oui ! ... Mais oui ! (à part) Comment faire partir l'autre (haut) Si vous saviez comme je vous aime !

Mathilde  
Bien vrai ?

Boisgommeux  
Je dirai même plus ! Ce n'est pas de l'amour chère âme ! c'est de l'adoration.

Mathilde  
Ou seulement un caprice ?

Boisgommeux  
Un caprice ! (à part) Si je l'éloignais (reprenant) Mais depuis que je vous connais, vous êtes toujours présente à mon esprit ! ... Je ne vois que vous ... je ne pense qu'à vous ... Et vivre sans vous, me serait impossible !

Mathilde  
Ah ! si j'étais certaine. (Elle a ôté un de ses gants et le met sur le secrétaire à côté duquel elle s'assied)

Boisgommeux (à part)  
Allons, bon ! ... Elle s'installe ...

Mathilde  
Mais les hommes sont si trompeurs ! ...

Boisgommeux  
Oh ! ... peut-on dire ? ... (à part) Eglantine va s'impatienter ! ... Ah ! ... décidément ...

Mathilde (le regardant étonnée)  
Et bien ... qu'avez-vous ?

Boisgommeux  
Rien ! ... Rien du tout ! ... une agitation bien naturelle ... Et puis ... j'avais espéré que nous irions faire le tour du lac ...

Mathilde  
Le tour du lac ? Par un temps pareil ! mais il pleut à verse !

Boisgommeux  
Justement ! Nous serions seuls ! (Il s'approche d'elle)

Mathilde (s'éloignant)  
Lucien ! Vous me trompez !

Boisgommeux  
Moi ?

Mathilde  
Oui ! Vous voulez m'enlever !

Boisgommeux

Je vous jure que non !

Mathilde

Ah ! que j'ai eu tort de venir !

Boisgommeux

Mais non !

Mathilde

Si l'on m'avait suivie ! ... Si mon mari se doutait !

Boisgommeux

Mais non !!

Mathilde

Je lui ai fait croire que j'allais chez ma marraine !

Boisgommeux

Eh bien ? ...

Mathilde

Il est capable d'être allé s'assurer.

Boisgommeux

Mais non ! ... Mais non !!

Mathilde

Ah ! tenez ! ... J'aime mieux rentrer chez moi !

Boisgommeux (la retenant)

Que dites-vous là ? ...

Mathilde

J'ai comme un pressentiment ! ...

(on entend un violent coup de sonnette. Ils s'arrêtent tous deux instantanément)

Mathilde

Ciel ! on a sonné !

Boisgommeux

J'ai fait dire que je n'y étais pour personne.

Mathilde

J'ai peur !

Boisgommeux

Ne craignez rien !

Mathilde

Je vous en prie ! cachez-moi !

Boisgommeux

Puisque je vous dis !

Mathilde

Si c'était mon mari ! avec le commissaire de police !

Boisgommeux (pendant la tête)

Mais non ! mais non !

Mathilde

Je suis perdue.

Boisgommeux

Calmez vous donc ! (on frappe à la porte)

Mathilde

On a frappé !

Boisgommeux (faisant entrer Mathilde dans la chambre de droite 1er plan)

Tenez, cachez vous là !

Mathilde (entrant à droite)

C'est le ciel qui nous punit.

Boisgommeux

Ouf !

\_\_\_\_\_ Scène 10e \_\_\_\_\_

**de Boisgommeux, Lisette puis Ida**

Lisette (dans la coulisse)

Monsieur ?

Boisgommeux

Entrez (Lisette entre) Qui a sonné ?

Lisette (bas)

Mlle Ida Plumeau.

Boisgommeux (bondissant)

Hein ? vous lui avez dit que je n'y étais pas j'espère ?

Lisette

Oui, mais le concierge lui avait dit le contraire ... et

...

Ida (entrant par le fond)

J'ai forcé la consigne ! ...

Boisgommeux (à part)

Elle !

Lisette (sortant par le fond)

Ma foi ! qu'ils se débrouillent !

\_\_\_\_\_ Scène 11e \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Ida**

Boisgommeux (avec désespoir)

Me voilà bien ! ...

Ida (à part)

Ah ! on veut me lâcher ! moi ! Ida Plumeau ! (tendrement) Edgar !

Boisgommeux



Ida !

Ida  
Tu ne m'aimes plus ?

Boisgommeux (à part)  
Trois femmes sur les bras ! Quelle situation !

Ida  
Réponds moi donc !

Boisgommeux  
Mais si ! Mais si !

Ida  
Pourquoi rompre, alors ?

Boisgommeux (à part)  
Que dire ? (haut) Eh bien ! J'ai un oncle, un brave homme ... orné d'une noble tête de vieillard ... calme et belle ! ...

Ida  
Comme dans le tour de Nesles ?

Boisgommeux  
Justement ! (à part) Je m'embrouille ... moi ! (haut)  
Cet oncle, d'une richesse colossale, a appris notre liaison ! Et si je ne te quitte pas, il me déshérite !

Ida  
Oh ! là, là !

Boisgommeux  
Tu ne me crois pas ?

Ida  
Comment s'appelle-t-il, ton oncle ?

Boisgommeux (après avoir cherché)  
Tartempion !

Ida (qui a nerveusement ôté ses gants les jetant à la figure de Boisgommeux)  
Allons donc ! Tu aimes une autre femme !

Boisgommeux (qui a pris les gants les mettant machinalement dans sa poche)  
Ah ! je te jure ! ...

Ida  
Mais ... je suis jalouse, moi, et ne te quitte pas.

Boisgommeux (à part)  
Ah ! par exemple ! (haut) Ida ! ...

Ida  
Jure moi que tu m'aimes ou je fais un scandale !

Boisgommeux (à part)  
Oh !! (haut) Eh bien, soit ! Je te sacrifie mon oncle !

Ida  
Tu es grand.

Boisgommeux  
Mais comme il va venir ... et que je ne veux pas me retrouver en sa présence, allons-nous en ! ...

Ida  
Où ? ...

Boisgommeux  
Faire le tour du lac ! ...

Ida  
Et nous passerons par chez mon bijoutier ?

Boisgommeux  
Parfaitement.

Ida  
En route alors ! ...

Boisgommeux  
En route ! ... (Il va sonner) à part) J'ai mon idée ! ...

\_\_\_\_\_ Scène 12e \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Lisette, Ida**

Lisette (entrant)  
Monsieur a sonné ?

Boisgommeux  
Oui, Lisette ... Je sors ...

Ida (à la porte)  
Eh bien ?

Boisgommeux  
Me voici. (bas à Lisette) Faites en sorte qu'il n'entre personne.

Lisette  
Bien, monsieur.

Boisgommeux (montrant à droite à Lisette)  
Et si la dame qui est dans cette chambre me demandait, dites-lui que je reviens dans un instant !

Lisette  
Bien, monsieur !

Boisgommeux (de même)  
Surtout, attention au mari !

Ida  
Ah ! ça ... mais ...

Boisgommeux  
Me voici ! ... Me voici ! (Ils sortent par le fond)

## \_\_\_\_\_ Scène 13e \_\_\_\_\_

**Lisette, seule**

Faites attention, au mari ? ... C'est donc une femme mariée qui est là ? Ah ! Mr. le vicomte donne dans les femmes mariées. Eh bien, je n'en suis pas fâchée ... ça nous reposera ! Pourvu que les maris ne nous ennuiant pas. Il y en a de terribles, quand ils s'y mettent ! (On entend un violent coup de sonnette se retournant vers la porte) Allons bon ! (nouveau coup de sonnette) Oh ! pressé, celui-là ! (criant) On y va ! ... On y va ! ... (Elle sort par le fond)

## \_\_\_\_\_ Scène 14e \_\_\_\_\_

**Eglantine entrant**

Ah ! mais ! Je commence à en avoir assez moi !

Lisette (dans la coulisse)  
Puisque je vous dis qu'il n'y est pas !

Eglantine  
Oh ! quelqu'un ! ... Je ne pourrai donc pas sortir d'ici ! (Elle rentre à droite)

## \_\_\_\_\_ Scène 15e \_\_\_\_\_

**Mathilde seule**

(Elle ouvre doucement la porte de gauche et parait)  
Je n'entends plus rien ! Fuyons ! Oh ! ... comme j'ai été coupable ! ... (Elle va pour fuir)

Pontcardier (dans la coulisse)  
Laissez moi passer !

Mathilde (épouvantée)  
Ciel ! la voix de mon mari ! (Elle sort par la première porte à gauche)

## \_\_\_\_\_ Scène 16e \_\_\_\_\_

**Pontcardier, Lisette**

(Ils entrent par le fond. Pontcardier tient un énorme bouquet)

Lisette  
Puisque je vous dis que Monsieur n'est pas là !

Pontcardier  
Il attendait quelqu'un pourtant ?

Lisette  
Oui, mais il est sorti, tout de même !

Pontcardier  
Eh bien, je l'attendrai !

Lisette

Mais ...

Pontcardier  
Je l'attendrai ! (Il s'assied)

Lisette (à part)  
En voilà un mal appris ! ...

Pontcardier (à part)  
J'avais acheté ces fleurs pour Eglantine ... Mais elle était sortie déjà ... pour venir ici, sans doute, au rendez-vous. Au fait, si je m'informais (haut) Dites donc, la belle enfant ?

Lisette (s'avançant)  
Monsieur ?

Pontcardier  
N'est-il pas venu une dame ici ?

Lisette  
Une dame (à part) Oh ! mon Dieu ! si c'était le mari !

Pontcardier (impatiente)  
Eh bien ! Répondras-tu ?

Lisette (tremblant)  
Non ! Monsieur ...

Pontcardier (étonné)  
Tiens !

Lisette  
Oh ! je puis vous jurer.

Pontcardier  
De quel air tu dis ça ? ...

Lisette  
Mais non, monsieur ... Je dis ça tout naturellement ...

Pontcardier (à part)  
Où peut-elle être allée alors ?

Lisette (à part)  
Après ça, ce n'est peut-être pas le mari si j'en étais sûre au moins ... je pourrais le laisser ... (haut) Alors, comme ça, monsieur va attendre mon maître ?

Pontcardier  
Mais oui ! ...

Lisette  
Monsieur est sans doute un de ses amis, un joyeux célibataire, comme lui ? ...

Pontcardier  
Célibataire, mais ? ...

Lisette  
Est-ce que monsieur serait marié par hasard ? ...

Pontcardier  
Mais du tout ? ... (à part) Inutile de lui dire ... (haut)  
Célibataire, mon enfant ...

Lisette (à part)  
Oh ! alors ...

Pontcardier  
Tout ce qu'il y a de plus de célibataire ... Et si vous  
vouliez ...

Lisette  
hein ? ...

Pontcardier (à part)  
Elle est gentille ! (haut) si vous vouliez ...

Lisette (le faisant taire)  
Ne parlez donc pas si haut ! (désignant la droite) Il y  
a là une femme !

Pontcardier  
Une femme ! Mais tu m'avais dit ...

Lisette  
Dame, je ne savais pas ...

Pontcardier  
Une femme qu'attendait ton maître ?

Lisette  
Tiens, parbleu ! ... une femme mariée à ce qu'il  
paraît ...

Pontcardier  
Une femme mariée ? (riant) Ah ! ah ! (Il dépose son  
bouquet sur la table)

Lisette (riant)  
Ah ! ah !

Pontcardier  
Tu l'as vue ?

Lisette  
Non ! Elle était voilée.

Pontcardier  
Alors, tu ne connais pas le mari ?

Lisette  
Non plus ! mais il doit avoir une bonne tête !

Pontcardier  
Ah ! oui ! (riant) ah ! ah ! ah !

Lisette (de même)  
Ah ! ah ! ah !

Pontcardier  
C'est curieux ! ça me fait toujours rire !

Lisette  
Et moi aussi !

Pontcardier (s'approchant de la droite)  
Je voudrais bien la voir !

Lisette (l'arrêtant)  
Ah ! monsieur ! Si Mr. le vicomte apprenait jamais !

Pontcardier  
Un instant seulement ... pour savoir si je la connais !

Lisette  
Mais ...

Pontcardier (lui donnant un louis)  
Tu ne diras rien à ton maître !

Lisette  
Monsieur veut me corrompre !

Pontcardier (lui donnant encore un louis)  
Tiens, en voilà encore un.

Lisette  
Quel malheur que je sois si faible !

Pontcardier (s'approchant de la porte)  
Là ! maintenant regardons par le trou de la serrure !

(à ce moment de Boisgommeux paraît par le fond et  
descend vivement vers la gauche)

\_\_\_\_\_ Scène 17e \_\_\_\_\_

**Pontcardier, Boisgommeux, Lisette**

Boisgommeux, sans voir personne et à part  
J'ai mis Ida dans une voiture, et j'ai donné vingt  
francs au cocher, pour la conduire jusqu'à  
Vincennes ! (avec satisfaction) Enfin, je puis  
délivrer ... (apercevant Pontcardier qui cherche le  
trou de la serrure) Grand Dieu ! Pontcardier ici !

Pontcardier (se retournant)  
Ah ! c'est toi ! (à part) Comme s'il ne pouvait pas  
arriver quelques instants plus tard !

Boisgommeux (furieux)  
Toi ! ici ! (à Lisette) C'est comme ça que vous  
exécuter mes ordres ! ...

Lisette  
Puisque ce n'est pas le mari.

Boisgommeux (bas)  
Mais c'est lui, au contraire ! (haut) Lisette, je vous  
donne vos huit jours !

Lisette (pleurant)  
Monsieur !

Boisgommeux (la mettant à la porte)  
Allez !

(Lisette sort)

\_\_\_\_\_ **Scène 18e** \_\_\_\_\_

**Pontcardier, Boisgommeux**

Pontcardier  
Tu reçois donc des femmes mariées, toi ? ...

Boisgommeux (voulant nier)  
Hein ? ... Tu sais ? ...

Pontcardier  
Tout !

Boisgommeux  
Tout !!

Pontcardier  
Ah ! tu fais des cachotteries à un ami !

Boisgommeux (renversé)  
Plait-il ! ...

Pontcardier  
Est-ce que je connais le mari ?

Boisgommeux (à part)  
J'ai envie de lui sauter à la gorge !

Pontcardier  
Comme ça doit être amusant de lui serrer la main, au mari ! de l'appeler: cher ami ! (prenant le gant que Mathilde a mis sur le secrétaire) Tiens! un gant que la belle a laissé là. Mazette ! elle gante du six un quart, comme ma femme !

Boisgommeux (impatience)  
Pontcardier !

Pontcardier  
Allons ! ... Ne te fâche pas, je m'en vais !

Boisgommeux (avec satisfaction) à part)  
Enfin !

Pontcardier (riant)  
Dire qu'il y a des maris qui sont ... hein ?

Boisgommeux  
T'en iras-tu ?

Pontcardier  
Je pars ... je pars ... Ah ! tu sais Eglantine n'était pas chez elle !

Boisgommeux  
Mais, elle est ici !

Pontcardier  
Ici ?

Boisgommeux (montrant la gauche)  
Dans cette chambre (Il ouvre la porte) Tiens ! elle n'y est plus !

Pontcardier  
Elle sera partie, sans doute !

Boisgommeux  
Eh bien ! cours après !

Pontcardier  
Et ta bonne qui m'avait dit ...

Boisgommeux  
Mais, va t'en donc ! ...

Pontcardier  
Je m'en vais ... Je m'en vais ! Je retourne chez elle !  
... (fausse sortie) A propos ... compliments au mari (il sort en riant)

Boisgommeux (le regardant sortir criant)  
Que le diable t'emporte ! ... (changeant de ton) Ouf !  
Maintenant allons ouvrir à cette pauvre femme ...

\_\_\_\_\_ **Scène 19e** \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Eglantine**

(Elle entre par la droite 2e plan)

Eglantine  
Je n'entends plus rien ! ... Ah ! quelle drôle de maison !

Boisgommeux  
Hein ! vous êtes là ? vous ?

Eglantine  
Oui, comme j'allais sortir, j'ai entendu du monde; et je n'ai eu que le temps d'entrer dans cette chambre !

Boisgommeux (à part)  
Sapristi ! ... Sapristi !

Eglantine  
Dites donc, vicomte, avez-vous vu Pontcardier ?

Boisgommeux  
Parbleu ! Il vous attend sous l'arc de Triomphe (à part) Je m'en débarrasse !

Eglantine  
Adieu, alors ! (Elle sort par le fond)

Boisgommeux (criant)

Va- t'en au diable ! (changeant de ton) A Mathilde à présent ! (ouvrant la porte de droite 1er plan) Venez, madame !

\_\_\_\_\_ **Scène 20e** \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Mathilde**

Mathilde (entrant, vivement)  
Oh ! le misérable !

Boisgommeux  
Qu'avez-vous ?

Mathilde  
Le voilà, ses occupations ! ... Il a une maîtresse ! une Eglantine ...

Boisgommeux  
Comment avez vous appris ?

Mathilde  
J'étais là ! ... j'ai tout entendu ...

Boisgommeux (riant)  
Ce pauvre Pontcardier !

Mathilde (furieuse)  
Oh ! Il me le paiera cher !

Boisgommeux  
Eh ! que vous importe ! ...

Mathilde  
Vous croyez donc que je lui permettrai de me tromper ?

Boisgommeux  
Puisque vous ne l'aimez pas ?

Mathilde  
Je ne l'aime pas, soit ! Mais mon amour propre de femme, qu'en faites vous ?

Boisgommeux  
Votre amour propre ...

Mathilde  
Eh ! oui; mon amour propre ! Si vous ne me comprenez pas, tant pis pour vous !

Boisgommeux (agacé)  
Ah ! ça se gâte ! ça se gâte !

Mathilde  
Dites-moi ! La connaissez-vous ?

Boisgommeux  
Qui ?

Mathilde  
La maîtresse de mon mari.

Boisgommeux  
Mais non !

Mathilde  
Et dire que c'est chez vous qu'il attendait cette femme !

Boisgommeux (cherchant à la calmer)  
Mathilde !

Mathilde  
N'est-ce pas que c'est indigne de me tromper ?

Boisgommeux  
Mais oui !

Mathilde  
O ma mère !

Boisgommeux  
Voyons ! calmez vous !

Mathilde  
Me calmer !

Boisgommeux (énervé)  
Mais sans doute ...

Mathilde  
Quand mon mari est peut être dans les bras de son Eglantine !

Boisgommeux  
Encore !

Mathilde  
Vous du moins, vous ne me trompez jamais, n'est-ce pas ?

Boisgommeux  
Oh ! certes.

Mathilde  
Car vous m'aimez, vous ?

Boisgommeux  
Je vous adore ! vous le savez bien !

Mathilde (avisant le bouquet que Pontcardier a laissé sur la table)  
Tiens ! voilà le bouquet qu'il lui destinait (Elle le prend)

Boisgommeux (très agacé)  
Ah ! ça ! elle finit par m'ennuyer.

Mathilde  
Des roses au mois de janvier ! de chez Vaillant.

Boisgommeux  
Mathilde !

Mathilde  
Quand il me refuse des plantes grasses, à moi, car il m'en refuse !

Boisgommeux  
Enfin ...

Mathilde  
Et moi qui, bêtement, le croyais plongé dans les affaires ! Quel monstre !

Boisgommeux  
Ah ! mais ...

Mathilde (brisant le bouquet)  
Tiens ! Le voilà, ton bouquet ! Les voilà, tes roses ! Viens les chercher maintenant !

Boisgommeux  
C'est trop fort ! (on entend un coup de sonnette)

Mathilde  
On a sonné !

Boisgommeux  
Oui.

Mathilde  
Si c'était mon mari !

Boisgommeux  
Mais non !  
(on entend frapper)

Boisgommeux (haut)  
Est-ce vous, Lisette ?

Lisette , dans la coulisse  
Oui, monsieur.

Boisgommeux  
Qu'y a-t-il ?

Lisette (de même, s'oublant)  
C'est le mari (se reprenant) C'est Mr. Pontcardier qui vient chercher le bouquet qu'il a oublié.

Mathilde (à part)  
Lui ! ... Ah ! quelle idée ! (haut) Dites à Mr. Pontcardier que la dame qu'il attend est ici.

Boisgommeux  
Qu'allez-vous faire ?

Mathilde  
Le confondre ! (plus doucement) Laissez-nous !

Boisgommeux  
Mais c'est d'une imprudence !

Mathilde

Que m'importe ! Laissez-moi !

Boisgommeux  
Réfléchissez-y !

Mathilde  
Laissez-moi, vous dis-je !

Boisgommeux (s'en allant par la gauche)  
Soit, alors, je vous laisse (à part) Et c'est ça mon oiseau bleu ! C'est ça que j'avais rêvé ! Quel réveil ! (il sort par le fond)

Mathilde (remontant son voile)  
Et maintenant, à nous deux, monsieur mon mari.

(Pontcardier entre par le fond)

### \_\_\_\_\_ Scène 21 \_\_\_\_\_

#### Pontcardier, Mathilde

Pontcardier  
Enfin ! c'est elle ! c'est Eglantine.

Mathilde (déguisant sa voix)  
Je vous attendais !

Pontcardier  
Tu m'attendais, chère ange ! Mais j'ai été deux fois chez toi, et tu n'y étais pas ?

Mathilde (à part)  
Ils se tutoient déjà !

Pontcardier (soupirant)  
Après t'avoir quitté hier soir, aux Variétés, comme j'ai pensé à toi !

Mathilde  
Ah !

Pontcardier (voulant ôter le voile de Mathilde)  
Mais pourquoi gardes-tu ce voile qui me cache ...

Mathilde (se défendant)  
C'est que ...

Pontcardier (tendrement)  
Allons donc ... (Il ôte le voile) Ma femme !

Mathilde  
Monstre !

Pontcardier (ahuri)  
Ma femme !

Mathilde (furieuse)  
Oui, c'est moi ! Vous ne m'attendiez guère, n'est-ce pas ?

Pontcardier

Vous ... ici ?

Mathilde

Oh ! c'est comme ça que vous donnez des rendez-vous à Mlle Eglantine !

Pontcardier (voulant nier)

Je vous jure ...

Mathilde (l'interrompant)

Ne cherchez pas à nier ! C'est inutile !

Pontcardier (à part)

Je suis dans de beaux draps, moi !

Mathilde (se croisant les bras)

Ah ! ce sont là vous rendez-vous d'affaires ! Pensant que votre femme reste seule à la maison, vous courez la pretantaine ! vous entretenez des cocottes !

Pontcardier

Permetts, chère amie, permetts !

Mathilde

Ne m'interrompez pas ! Ah ! C'est dans les boudoirs de ces dames que vous allez perdre le peu de cheveux qui vous restent !

Pontcardier (protestant)

Le peu de cheveux ...

Mathilde

Oui, le peu de cheveux, et encore ils sont teints !

Pontcardier (protestant)

Mais, bobonne ...

Mathilde

Taisez-vous ! vous vous ruinez en teintures !

Pontcardier

Peut-on dire !

Mathilde

Oh ! vous avez bien la tête d'un Don Juan ! Allez ! vous devriez rougir de honte !

Pontcardier

Oh !

Mathilde

Oui, rougir de honte, monstre que vous êtes ! Où avez-vous été hier ?

Pontcardier

Mais ...

Mathilde

Aux Variétés, n'est-ce pas ?

Pontcardier (agacé)

Mon Dieu ! Ce n'est pas la peine de faire tant de bruit, pour une chose si futile !

Mathilde

Une chose si futile ! Quand un mari trompe sa femme, c'est une chose futile, et quand une femme trompe son mari, c'est un crime.

Pontcardier (éclatant)

Mais ce n'est plus ma femme, ça ! C'est ma belle-mère !

Mathilde

Vous insultez maman ! Il ne vous manquait plus que ça !

Pontcardier

Oh ! ...

Mathilde (criant)

Et dire que j'ai épousé cet homme là !

Pontcardier (montrant la droite)

Ne faites donc pas tant de bruit; il y a une femme là !

Mathilde

Une femme !

Pontcardier (prenant le gant sur le secrétaire)

Eh oui ! une femme mariée. La maîtresse de Lucien !

Mathilde

Allons donc !

Pontcardier (lui montrant le gant)

Il n'y a pas d'allons donc ! ... Et la preuve ! ... (il montre le gant)

Mathilde

Tiens ! mon gant !

Pontcardier

C'est à vous, ça ?

Mathilde

Mais oui !

Pontcardier

C'est votre gant ?

Mathilde

Oui, mon gant, à moi.

Pontcardier

Ah ! mon Dieu !

Mathilde

Quoi donc ?

Pontcardier

Quel soupçon !

Mathilde  
Etes-vous fou ?

Pontcardier (sans l'écouter)  
Ah ! je comprends maintenant l'embarras de Lucien  
! (avec rage) Je suis le mari ... embêté !

Mathilde  
Oh ! ça qu'avez-vous avec votre air ahuri.

Pontcardier  
Mille millions de queues de billard ! Moi, qui  
voulait connaître le mari ! Et c'est moi, c'est moi ...  
la bonne tête ! (à sa femme) Madame, vous avez un  
amant !

Mathilde  
Hein ?

Pontcardier (montrant la droite)  
C'est vous qui étiez dans cette chambre !

Mathilde (voulant nier)  
Mais ...

Pontcardier (avec rage)  
Ne niez pas madame, vous n'avez qu'un gant !

Mathilde (à part)  
Oh ! ... Qu'ai-je fait ?

Pontcardier  
Et votre amant est Lucien de Boisgommeux !

Mathilde  
Je vous jure ...

Pontcardier  
Misérable ! Où est-il ce Boisgommeux que je le tue !  
(à sa femme) Car je le tuerai ... je vous tuerai après  
... et si je ne suis pas satisfait, je me tuerai aussi !  
(criant) de Boisgommeux ! de Boisgommeux !

Mathilde  
Mais ne criez donc pas si fort, vous allez ameuter  
toute la maison !

Pontcardier  
Je crierai, si je veux ! (appelant) de Boisgommeux !  
de Boisgommeux ! (il sort par la droite)

Mathilde (avec désespoir)  
Que faire ? que faire ?

\_\_\_\_\_ Scène 22e \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Mathilde**

Boisgommeux (accourant par la gauche)  
Que veut dire tout ce bruit ?

Mathilde (nerveuse)  
Ah ! vous voilà, vous !

Boisgommeux  
Madame, qu'y a-t-il ?

Mathilde  
Ce qu'il y a ! mais mon mari sait tout !

Boisgommeux  
Hein ?

Mathilde (avec désespoir)  
Je n'ai qu'un gant !

Boisgommeux  
Vous dites ?

Mathilde (même jeu)  
Je dis que je n'ai qu'un gant ! ... et que mon mari  
sait que j'étais dans cette chambre, il n'y a qu'un  
instant.

Bloisgommeux  
Imprudente ! Je vous avez prévenue !

Mathilde (éperdue)  
Je suis perdue ! ... Oh ! trouvez quelque chose ! ...  
sauvez-moi ! ... sauvez moi !

Boisgommeux (avec rage)  
Oh ! les femmes mariées !

Mathilde  
Mais sauvez moi donc !

Boisgommeux (cherchant)  
Comment ?

Mathilde  
Tenez ! vous n'avez pas de sang dans les veines !

Boisgommeux (protestant)  
Moi ?

Mathilde  
Vous devriez au moins me tirer de la situation où  
vous m'avez mise !

Boisgommeux  
Mais, c'est vous même qui avez voulu ? ...

Mathilde  
Ce n'est pas moi, c'est vous ...

Boisgommeux  
C'est trop fort, par exemple !

Mathilde  
Ah ! si les femmes savaient !

Boisgommeux (à part)



J'ai beau chercher ! ... (haut) Et c'est un gant, dites-vous ?

(On entend la voix de Pontcardier crier:  
Boisgommeux, Boisgommeux)

Mathilde (éperdue)  
Mon mari !

Boisgommeux (retirant de sa poche les gants d'Ida)  
Tiens ! ... mais en voici ... Les gants d'Ida ! ... Oh !  
quelle idée ! ... (haut) Nous sommes sauvés !

Mathilde  
Hein ! ...

Boisgommeux  
Otez ce gant et cachez le ! ...

Mathilde  
Comment ?

Boisgommeux  
Otez donc ! ... Et prenez ceux-ci ! ...

Mathilde  
Mais ...

Boisgommeux  
Chut ! votre mari !

\_\_\_\_\_ **Scène 23e** \_\_\_\_\_

**Pontcardier, Boisgommeux, Mathilde**

Pontcardier (arrive par le fond d'un air tragique et  
brandissant des pincettes)  
Mille millions de queues de billard ! J'ai fouillé dans  
tous les coins ...

Boisgommeux  
Ah ! te voilà, toi !

Pontcardier  
Vous !

Boisgommeux  
Qu'as-tu, mon bon, avec cet air tragique ?

Pontcardier (bondissant)  
Il m'appelle mon bon ! Il me demande ce que j'ai !  
Mais interrogez donc votre complice ? (il montre  
mathilde)

Mathilde  
Oh !

Boisgommeux  
Elle ! mais tu es fou ?

Pontcardier  
Si je n'étais que fou !

Boisgommeux  
Ah ! ça ... mais ...

Pontcardier  
Trève de comédie ! Je sais tout ! La femme qui était  
là est madame ! ...

Boisgommeux  
Ah ! par exemple !

Pontcardier  
Oh ! ... ne niez pas ! ... Elle n'a qu'un gant ... et  
voici.

Mathilde (montrant un des gants qu'elle tient)  
Comment ! ... un gant ? ...

Pontcardier  
Deux gants ?

Boisgommeux  
Eh ! oui ... deux gants ! ...

Pontcardier  
Mais celui-ci alors ? ...

Boisgommeux (le regardant)  
Celui-ci ? ... (se mettant à rire) ah ! ah ! ah !

Pontcardier  
Eh bien ?

Boisgommeux  
Il appartient à la dame qui est là, parbelu ! ...

Pontcardier (à Mathilde)  
Ce n'était donc pas à vous ?

Mathilde (avec reproche)  
A moi ? ...

Boisgommeux  
Vous aviez donc supposé ? ...

Pontcardier  
Dame ...

Mathilde  
Oh ! que c'est mal !

Boisgommeux  
Oh ! oui ! bien mal !

Pontcardier (d'un air méfiant)  
Ah ! vous avez beau dire ... Ça ne me paraît pas clair  
tout ça ! Ah ! quelle idée ! (appelant) Lisette !

Boisgommeux  
Que voulez-vous encore ?

Pontcardier (à sa femme)

Remettez votre voile ! Madame !

Mathilde  
Mais ...

Pontcardier  
Je le veux !  
(Mathilde remet son voile)

Boisgommeux (à part)  
Quel est son projet ?

\_\_\_\_\_ **Scène 24e** \_\_\_\_\_

**Les mêmes Lisette**

Lisette (entrant par le fond)  
Monsieur m'appelle ?

Pontcardier (à Lisette, montrant Mathilde)  
N'est-ce pas, madame, qui était enfermée dans cette chambre ?

Mathilde (à part)  
Je suis perdue !

Boisgommeux (à Lisette)  
Dites: non, et je vous garde.

Lisette (à part désignant Pontcardier)  
Ah ! Il s'est moqué de moi, le vieux singe ! Attends un peu ! (haut) Non, monsieur !

Boisgommeux (trionphant)  
Eh bien ? ...

Lisette  
La dame qui était là vient de partir.

Mathilde (à part)  
Sauvée !

Pontcardier (baissant la tête)  
Dans ce cas ...

Lisette  
A propos ! ... Vous êtes Mr. Pontcardier ?

Pontcardier  
Hein ? ...

Mathilde  
Mais sans doute ...

Lisette  
Il y a là une dame qui vous demande !

Pontcardier (s'oublant)  
Eglantine !

Mathilde  
Hein ?

Pontcardier (à Lisette)  
Dites-lui que tout est fini entre nous ! bas J'irai chez elle demain.

Lisette  
Bien, monsieur ! (Elle sort par le fond)

Mathilde (à Boisgommeux qui est monté vers la droite)  
Monsieur de Boisgommeux ? ...

Boisgommeux  
Madame !

Mathilde  
Vous venez dîner avec nous, demain ?

Boisgommeux (l'interrompant)  
Impossible, madame. Je pars ce soir.

Mathilde  
Vous partez ?

Boisgommeux (railleur, bas)  
Je ne veux pas ombrager le bonheur d'un mari qui vous est si cher !

Mathilde  
Ah !

Pontcardier  
Viens-tu bobonne ?

Mathilde (sèchement)  
Je vous suis (à Pontcardier) Adieu ! monsieur !

Boisgommeux  
Adieu, madame ! (à Pontcardier) Au revoir, toi !

Pontcardier  
A bientôt, cher ! (à sa femme) Comment diable ! avez-vous découvert ...

Mathilde  
Je vous ai suivi, Monsieur !

Pontcardier (à part)  
Je me méfierai, à l'avenir !  
(Ils sortent par le fond)

\_\_\_\_\_ **Scène 25e** \_\_\_\_\_

**Boisgommeux seul, puis Lisette**

de Boisgommeux (regardant sortir Mathilde)  
O bel oiseau bleu, que j'avais rêvé ! Où es-tu ?  
(soupirant) Ah ! j'aime encore mieux Ida !

Lisette (entrant par le fond)  
Monsieur ! Monsieur !

Boisgommeux  
Qu'y a-t-il ?

Lisette  
C'est Mlle Ida Plumeau qui est revenue !

\_\_\_\_\_ **Scène 26e** \_\_\_\_\_

**Boisgommeux, Ida**

Ida (entrant par le fond)  
Vous voilà ! vous !

Boisgommeux  
Pardonne moi, mon ange ! je t'aime toujours !

Lisette (à part)  
Oh ! les hommes ! ... Et les femmes !!

Rideau.